

ΒΙΒΛΙΟ ΠΡΩΤΟ

Ο ΛΑΒΥΡΙΝΘΟΣ  
ΤΩΝ ΣΚΕΛΕΤΩΝ

THE  
39  
CLUES



ΕΚΔΟΣΕΙΣ  
ΑΓΚΥΡΑ

RICK RIORDAN

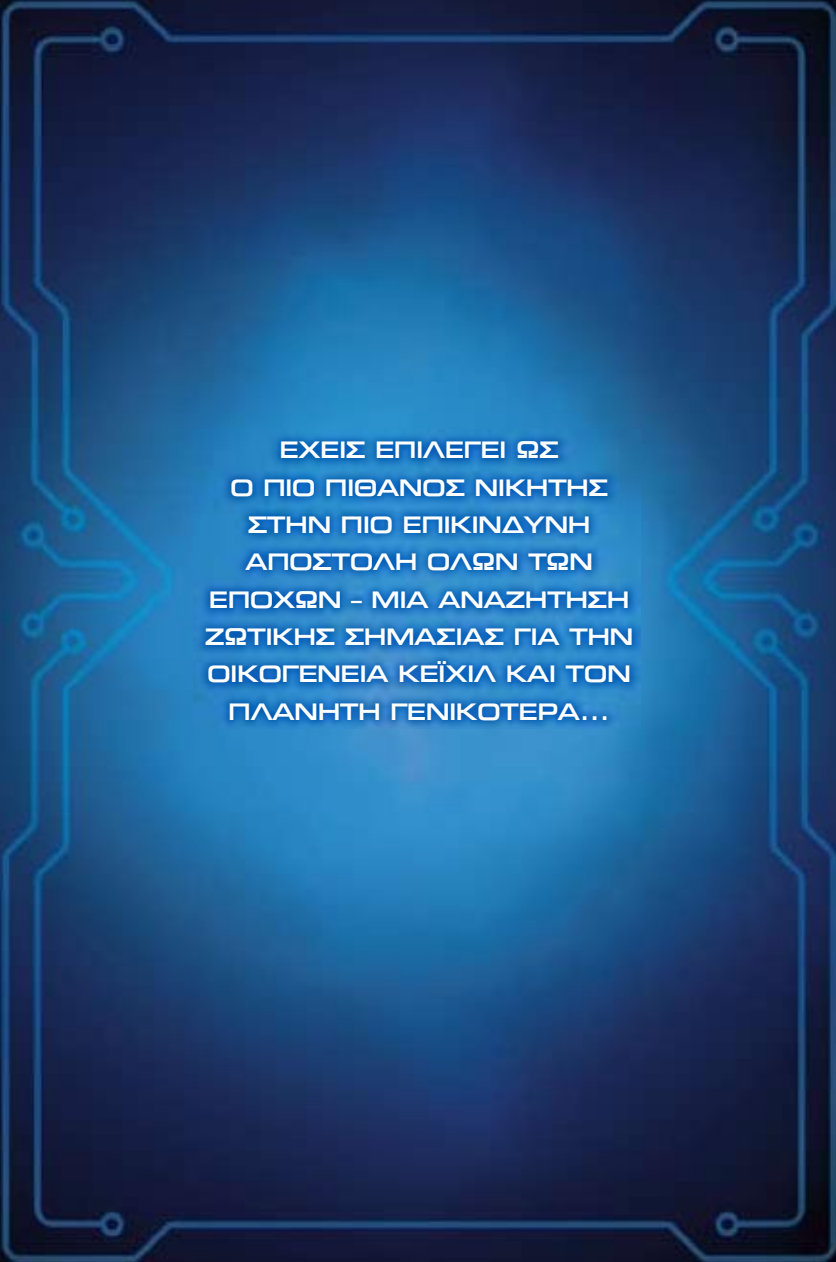
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΑ ΒΙΒΛΙΑ, ΠΑΙΞΤΕ ΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ, ΚΕΡΔΙΣΤΕ ΤΑ ΒΡΑΒΕΙΑ

A blue background with a skull and bones in the top right corner. The skull is partially visible, and several bones are scattered around it. The text is centered on the page.

Το Κυνήγι Αρχίζει!!!

[www.the39clues.gr](http://www.the39clues.gr)





ΕΧΕΙΣ ΕΠΙΛΕΓΕΙ ΩΣ  
Ο ΠΙΟ ΠΙΘΑΝΟΣ ΝΙΚΗΤΗΣ  
ΣΤΗΝ ΠΙΟ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ  
ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ  
ΕΠΟΧΩΝ - ΜΙΑ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ  
ΖΩΤΙΚΗΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ  
ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΚΕΪΧΙΑ ΚΑΙ ΤΟΝ  
ΠΛΑΝΗΤΗ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ...

# Ο ΛΑΒΥΡΙΝΘΟΣ ΤΩΝ ΣΚΕΛΕΤΩΝ



RICK RIORDAN

Μετάφραση: Μαρία Αγγελίδου



εκδόσεις  
ΑΓΚΥΡΑ

Copyright © 2008 by Scholastic Inc. All rights reserved.  
Published by arrangement with Scholastic Inc.,  
557 Broadway, New York, NY 10012, USA.  
THE 39 CLUES and associated logos are registered trademarks  
and/or trademarks of Scholastic Inc.

Book design and illustration by SJI Associates, Inc.  
Back cover photos by James Levin © Scholastic Inc.

Πρώτη έκδοση: © Σεπτέμβριος 2008



[www.NessieLives.com](http://www.NessieLives.com)

### Επιμέλεια-Διορθώσεις: Νέστορας Χούνος

© 2009 ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΑΓΚΥΡΑ, Δ.Α. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Α.Β.Ε.Ε.  
για την ελληνική γλώσσα

Α. Κατσώνη 271 & Γ. Παπανδρέου, Άγιοι Ανάργυροι, Τ.Κ. 135 62

Τηλ.: 210 2693800-4, Fax: 210 2693806

Κεντρικό κατάστημα: ΑΓΚΥΡΑ ΠΟΛΥΧΩΡΟΣ

Σόλωνος 124, Αθήνα, Τ.Κ. 106 81

Τηλ.: 210 3837667, 210 3837540, Fax: 210 3837066

e-mail [agyra@agyra.gr](mailto:agyra@agyra.gr) • [www.agyra.gr](http://www.agyra.gr)

Τίτλος πρωτοτύπου: *The 39 clues - Book One - The Maze of Bones*

ISBN: 978-960-422-830-0

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή μέρους ή όλης της έκδοσης, η μεταφορά σε οποιοδήποτε ηλεκτρονικό αποθηκευτικό σύστημα ή αναμετάδοση με οιασδήποτε μορφής ηλεκτρονικά, μηχανικά, φωτοτυπικά ή άλλα μέσα, χωρίς την προηγούμενη γραπτή άδεια του εκδότη. (Ν. 2121/1993, καθώς και κανόνες του Διεθνούς Δικαίου που ισχύουν και στην Ελλάδα).

Στους Χέιλι και Πάτρικ,  
που δέχτηκαν την πρόκληση



**ΚΕΪΧΙΑ CAHILL**

ΛΟΥΣΙΑΝ *LUCIAN*  
ΤΟΜΑΣ *TOMAS*  
ΕΚΑΤΕΡΙΝΑ *EKATERINA*  
ΤΖΑΝΟΥΣ *JANUS*

Γκρέις *Grace*  
Έιμι *Amy*  
Νταν *Dan*

ΚΑΜΠΡΑ *KABRA*  
Ίαν *Ian*  
Ναταλί *Natalie*

ΧΟΛΤ *HOLT*  
Άιξενχάουερ *Eisenhower*  
Μάντισον *Madison*  
Ρέγκαν *Reagan*

ΣΤΑΡΛΙΝΓΚ *STARLING*  
Νεντ *Ned*  
Τεντ *Ted*  
Σινέντ *Sinead*

Τζόνα Γουίζαρντ *Jonah Wizard*

Άλισταιρ Ω *Alistair Oh*

Ιρίνα Σπάσκι *Irina Spasky*

Γουίλιαμ Μακιντάρ *William McIntyre*  
Σαλαντίν *Saladin*

**ΜΑΝΤΡΙΓΚΑΛ MADRIGALS**



# ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Πέντε λεπτά πριν πεθάνει, η Γκρέις Κέιχιλ άλλαξε τη διαθήκη της.

Ο δικηγόρος της έβγαλε από τον χαρτοφύλακά του τον φάκελο, που εδώ και επτά χρόνια ήταν το πιο καλά φυλαγμένο μυστικό της. Θα ήταν αρκετά τρελή ώστε να τον χρησιμοποιήσει; Ο Γουίλιαμ Μακιντάιρ διατηρούσε μεγάλες αμφιβολίες.

«Μαντάμ», ρώτησε. «Είστε βέβαιη;»

Η Γκρέις κοίταξε έξω από το παράθυρο, τις ηλιόλουστες πελούζες γύρω από το σπίτι της. Ο γάτος της, ο Σαλαντίν, ζάρωσε δίπλα της· στιγμή δεν είχε ξεκολλήσει από 'κεί όσο καιρό ήταν άρρωστη. Σήμερα, ωστόσο, η παρουσία του δεν μπορούσε να της δώσει ούτε ανακούφιση ούτε ηρεμία. Ήταν έτοιμη να πυροδοτήσει γεγονότα, που θα προκαλούσαν ίσως το τέλος του πολιτισμού.

«Ναι, Γουίλιαμ». Πονούσε με κάθε της ανάσα. «Είμαι βέβαιη».

Ο Γουίλιαμ έσπασε τη σφραγίδα, που κρατούσε κλειστό τον καφέ σκληρό φάκελο. Ήταν ψηλός, κοκαλιάρης άντρας. Η μύτη του, λεπτή και σουβλερή

σαν ακίδα ηλιακού ρολογιού, έριχνε πάντα τη σκιά της στη μια ή στην άλλη μεριά του προσώπου του. Ήταν ο σύμβουλος της Γκρέις κι ο πιο έμπιστος φίλος της, αν όχι όλα, τουλάχιστον τα μισά χρόνια της ζωής της. Είχαν μοιραστεί πάμπολλα μυστικά οι δυο τους, αλλά κανένα τόσο επικίνδυνο όσο ετούτο.

Της έδωσε το έγγραφο να το δει. Μια κρίση βήχα την τάραξε σύγκορμη. Ο Σαλαντίν νιαούρισε ανήσυχος. Όταν ο βήχας υποχώρησε, ο Γουίλιαμ την βοήθησε να πιάσει την πένα. Με χέρι αδύναμο έβαλε την υπογραφή της στο χαρτί.

«Είναι πολύ νέοι», μουρμούρισε ο Γουίλιαμ. «Αν είχαν τουλάχιστον τους γονείς τους...»

«Δεν έχουν τους γονείς τους», είπε πικρόχολα η Γκρέις. «Και τώρα πρέπει να το κάνουν. Είναι η μοναδική μας ελπίδα».

«Αν δεν πετύχουν...»

«Τότε, πεντακόσια χρόνια δουλειάς θα πάνε χαμένα», είπε η Γκρέις. «Όλα θα καταστραφούν. Η οικογένεια, ο κόσμος... τα πάντα».

Ο Γουίλιαμ έγνεψε στενοχωρημένος. Και πήρε τον φάκελο από τα χέρια της.

Η Γκρέις έγειρε ξανά στα μαξιλάρια της, χαϊδεύοντας το ασημένιο τρίχωμα του Σαλαντίν. Αυτό που έβλεπε έξω από το παράθυρο, γέμιζε την καρδιά της λύπη. Παραήταν όμορφη τούτη η μέρα για να πεθάνει. Ήθελε να χαρεί ένα τελευταίο πικνίκ με τα παιδιά. Ήθελε να νιώσει ξανά νέα και δυνατή, να ταξιδέψει πάλι τον κόσμο.

Αλλά το φως έσβηνε σιγά σιγά από τα μάτια της. Τα πνευμόνια της αγκομαχούσαν. Έσφιξε το περιδέραιο από νεφρίτη, που κρεμόταν στο στήθος της – φυλαχτό, που είχε βρει στην Κίνα πριν από πολλά χρόνια. Την είχε συντροφέψει σε πολλές συναντήσεις με τον θάνατο, την είχε βοηθήσει πολλές φορές να του το σκάσει. Μόνο που το φυλαχτό της δεν μπορούσε πια να την σώσει.

Είχε δουλέψει σκληρά για να φτάσει έτοιμη σε τούτη τη μέρα. Κι ωστόσο, ήταν πολλά αυτά που δεν είχε προλάβει να κάνει... πολλά αυτά που δεν είχε προλάβει να πει στα παιδιά.

«Θα πρέπει να τα βγάλουν πέρα με όσα έχουν. Και με όσα ξέρουν», ψιθύρισε.

Και μ' αυτά τα λόγια η Γκρέις Κέιχιλ έκλεισε τα μάτια της για στερνή φορά.



Όταν σιγουρεύτηκε πως η Γκρέις είχε πεθάνει, ο Γουίλιαμ Μακιντάιρ πήγε στο παράθυρο κι έκλεισε τις κουρτίνες. Ο Γουίλιαμ διάλεξε το σκοτάδι. Του φάνηκε πιο ταιριαστό για τη δουλειά που έπρεπε να κάνει.

Η πόρτα άνοιξε πίσω του. Ο γάτος της Γκρέις ρουδούνισε ανήσυχος και κρύφτηκε κάτω από το κρεβάτι.

Ο Γουίλιαμ δεν γύρισε να δει. Συνέχισε να κοιτάζει την υπογραφή της Γκρέις Κέιχιλ στη νέα διαθήκη της – που ήταν πια το σημαντικότερο έγγραφο στην ιστορία της οικογένειας.

«Λοιπόν;» ρώτησε μια απότομη φωνή.

Ο Γουίλιαμ γύρισε. Ένας άντρας στεκόταν στο άνοιγμα της πόρτας· το πρόσωπό του έμενε κρυμμένο στις σκιές, το κοστούμι του ήταν κατάμαυρο σαν το λάδι τη νύχτα.

«Ήρθε η ώρα», είπε ο Γουίλιαμ. «Φρόντισε να μην υποψιαστούν τίποτα».

Ο Γουίλιαμ δεν μπορούσε να είναι σίγουρος, αλλά του φάνηκε πως ο άντρας με τα μαύρα χαμογέλασε.

«Μην ανησυχείς», ήρθε η απάντηση. «Ούτε που θα τους περάσει ποτέ από το μυαλό».



**ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΚΕΪΧΙΛ**



**TOP SECRET**

Υπόμνημα

Για τα μέλη της οικογένειας Κείχιλ

Αν κρατάς στα χέρια σου αυτό το υπόμνημα, τότε ασφαλώς είσαι κάποιο από καιρό χαμένο μέλος της οικογένειας Κείχιλ – της πιο ισχυρής οικογένειας στην ιστορία της ανθρωπότητας. Η πηγή και το μυστικό της δύναμης των Κείχιλ έχουν χαθεί και δεν θα βρεθούν, αν δεν συγκεντρωθούν οι λύσεις των 39 γρίφων, που κρύβονται διασκορπισμένοι σ' όλη την υφήλιο.

Οι φήμες λένε πως η Έιμι και ο Νταν Κείχιλ έχουν τις περισσότερες πιθανότητες να βρουν και τις 39 λύσεις. Μα δεν έχουν έρθει ακόμα αντιμέτωποι με τον πιο επικίνδυνο αντίπαλό τους... ΕΣΕΝΑ!

Σε περιμένουν πολλά βραβεία. Ξεκίνα, λοιπόν, αμέσως! Πρέπει να λύσεις τους γρίφους όσο πιο γρήγορα μπορείς.

**Άρχισε να κυνηγάς τις λύσεις από τώρα**

1. Πήγαινε στο site [www.the39clues.gr](http://www.the39clues.gr)
2. Κάνε κλικ στο "Create an Account" και διάλεξε username και password
3. Ανακάλυψε σε ποιο παρακλάδι των Κείχιλ ανήκεις.
4. Εξερεύνησε τον κόσμο των Κείχιλ και βρες τις λύσεις.

**Διάβασε τα βιβλία. Παίξε τα παιχνίδια. Κέρδισε τα βραβεία.**

